

Dear parents,

Thank you for your interest in our 2018 Kids & Teenagers Mandarin Summer Camp. During this upcoming summer camp period, we will have two extra field trip activities that will take place outside our campus: horseback riding class and cooking class. Before signing up for our summer camp, please read our following rules and regulations below for both activities:

Horseback Riding Course:

- 2018 Kids & Teenagers Mandarin Summer Camp organize horseback riding course for students. Please carefully consider whether this course is suitable for your child if she/he has the following conditions:
 - Allergy to animal fur, dust, and/or hay
 - Heart disease
 - Mental illness
 - Epilepsy.
- For the quality of class (safety and comfort), we will divide students into smaller groups.
- Please wear (long) pants and sport shoes.(Please DO NOT wear flip flops or sandals.)
- During the course, please listen to and follow the equestrian instructor and teacher's instruction carefully. Failure to do so will result in student's suspension from the activity.

Cooking Course:

- 2018 Kids & Teenager Mandarin Summer Camp organize cooking class for students. During the course, the students will have chance to touch fresh ingredients. School will avoid the ingredients that contain: nuts (peanuts, sesame...etc.) seafood, milk. If student have allergy to other ingredients that stated, please consider weather this course is suitable for your children.
- For the quality of the class, we will divide students into smaller groups.
- During course, please listen to and follow the chef and teacher's instruction carefully. Failure to do so will result in student's suspension from the activity.

Sincerely,

Chinese Culture University Mandarin Learning Center

各位家長好:

謝謝您欲報名文大華語海外兒童&青少年華語夏令營。今年暑假，校方多安排了兩門校外教學課程：馬術課與烹飪課，孩童可以更靈活練習使用中文，達到做中學，學中做。為活動進行順利與孩童安全，報名夏令營活動之前，請務必注意下列事項：

馬術課程：

➤2018 海外兒童&青少年夏令營將安排馬術課程，課程中孩童將接觸馬匹，若孩童對：

- 動物的毛、灰塵或乾草極度過敏
- 罹患心臟疾病
- 精神疾病
- 癲癇

請評估孩童是否適合參加此類課程？

- 為維持上課品質，我們將分批上課。
- 馬術課穿著，請務必穿著長褲、運動鞋。請勿穿著拖鞋、涼鞋。
- 活動期間請務必聽從馬術教練與老師的指示。如屢勸不聽者，工作人員將暫停馬匹騎乘活動。

烹飪課程：

➤2018 海外兒童&青少年夏令營將安排烹飪課程，課程中孩童將實際接觸新鮮食材，課程期間校方將避免堅果類(花生、芝麻..等)海鮮、蛋、奶製品。若孩童對其他食材過敏，請家長務必評估孩童是否適合參與此課程？

- 為維持上課品質，我們將分批上課。
- 活動期間請務必聽從所有老師的指示，請學生們務必配合。

以上注意事項敬請配合，謝謝！

中國文化大學 華語中心 敬上

2018 年海外兒童&青少年華語夏令營報名表
2018 Kids and Teenager Mandarin Summer Camp Application Form No._____

英文姓名 English Name on passport (Included First and Last Name)		照片 Photos
中文姓名 Chinese Name		
國籍 Nationality	母語 Native Language	
出生日期 Date of Birth (YYYY/MM/DD)	年齡 Age:	性別 Gender: <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
護照號碼 Passport NO. (For insurance use only)	學生是否有台灣身分證號碼: Does student have Taiwan ID No.? <input type="checkbox"/> 沒有 NO <input type="checkbox"/> 有 Yes, ID No. : _____	
家長姓名 Parents Name :		
家長電子信箱 E-mail Address:		
家長連絡電話 Contact Phone Number:		
上課期間緊急事件聯絡人 Person to contact in case of emergency(Taiwan)		
姓名 Name	關係 Relationship	電話 Tel
報名梯次 The session you are applying for		
<input type="checkbox"/> 第一梯次 Session 1 (7/2~7/20) <input type="checkbox"/> 第二梯次 Session 2 (7/23~8/10) <input type="checkbox"/> 報名兩梯次 both session 1 & 2 (7/2~8/10)		
是否訂午餐 Would you like to order lunch (Field trip lunch is included)		
<input type="checkbox"/> 否, 自行處理 No, take care by myself		
<input type="checkbox"/> 是, 一梯次 NT\$1500 元 Yes, NT\$1500 for 1 session		
<input type="checkbox"/> 是, 兩梯次 NT\$3000 元 Yes, NT\$3000 for 1 & 2 sessions		
小朋友是否對食材過敏 Does student have allergy with:		
<input type="checkbox"/> 素食 Vegetarian	<input type="checkbox"/> 不吃海鮮 No Sea Food	<input type="checkbox"/> 對蛋奶過敏 Allergy with dairy products.
<input type="checkbox"/> 無過敏 No allergy	<input type="checkbox"/> 不吃豬肉 No Pork	<input type="checkbox"/> 堅果類過敏 Allergy with nuts.
<input type="checkbox"/> 對澱粉過敏 Allergy with starch	<input type="checkbox"/> 不吃雞肉 No Chicken	<input type="checkbox"/> 其他 Other: _____
<input type="checkbox"/> 醬料類 Allergy with sauce	<input type="checkbox"/> 不吃牛肉 No Beef	
其他注意事項 Allergy or other things need to take care		
<input type="checkbox"/> 無過敏 No allergy	<input type="checkbox"/> 自閉症 Autism	<input type="checkbox"/> 心臟疾病或心臟病 Heart disease or heart
<input type="checkbox"/> 顛顯 Epilepsy	<input type="checkbox"/> 亞斯伯格症 Asperger	attack
<input type="checkbox"/> 氣喘 Asthma	<input type="checkbox"/> 妥瑞氏症 Tourette	<input type="checkbox"/> 其他, 請描述 Other, please describe:
是否曾學過中文? Has student ever learned Chinese before?		
<input type="checkbox"/> 否 No.		
<input type="checkbox"/> 是 Yes, 多久? Student have been study Chinese for _____ hour per week, _____hour per month.		
For _____ years already.		
活動期間, 是否同意讓學生在下課時間獨自外出?(限青少班學生, For teenage group student only)		
Do you agree your child to leave the school alone during break time? <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes		

活動期間，是否同意讓學生在下課時間結伴外出（2人以上）？ （限青少班學生，For teenage group student only） Do you agree your child to leave the school with schoolmates during break time? <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes
家長特殊要求 Parents' special request:
學生個性簡述 Student' s personality:
報名住宿方案 Apply for Accommodation services <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 代訂住宿服務 Hotel Booking（請提早4個月預定，Please booking 4 months earlier.）
報名家長課程 Apply for Parents' courses <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 成人團體班 Group Class for Adult <input type="checkbox"/> 2~4人合班 Individual Class for 2~4 people <input type="checkbox"/> 成人個人班 Individual Class for Adult
優惠方式 Discount：（每位學生限用一種優惠方式 Each student is subject to one discount only） <input type="checkbox"/> 1/31前，報名繳費，原價學費85折優惠。15% discount for completed register and tuition fee before Jan 31. <input type="checkbox"/> 1/31後，兩人同報，原價學費95折優惠。5% discount on tuition fees for 2 students sign up together after Jan. 31. <input type="checkbox"/> 1/31後，舊生或三人同報，原價學費9折優惠。 10% discount on tuition fees for 3 or more student sign up, previously enrolled students. <input type="checkbox"/> 學校代訂住宿 “安居台北” “福華旅邸” “福華文教會館”，享有學費原價85折優惠。 15% discount on tuition fee for booking “The Corner House” “Howard Civil Service International House” “Howard Serviced Suites” .
請選擇繳費 Please chose the methods for the payment: <input type="checkbox"/> 現場繳費：可以現金或信用卡繳費 Pay on-the-spot: Either by cash or by credit card(VISA/JCB/MasterCard) authorization form. <input type="checkbox"/> 信用卡傳真繳費：請向本校索取信用卡繳費申請單，填寫後回傳至本校即可。 Pay by credit card: please e-mail or fax the “credit card payment application form” to Mandarin Learning Center (MLC). <input type="checkbox"/> 國內銀行匯款：戶名：中國文化大學，匯款銀行：華南銀行和平分行，匯款帳號：121200383778。匯款後，請務必與本校人員聯繫，以利確認。 Domestic Bank Transfer: Account Name: Chinese Culture University. Bank Name: HUA NAN COMMERCIAL BANK, LTD. HO PING BRANCH. Bank A/C NO: 121200383778. 接到確認通知後，請於一週內完成課程繳費，以免影響您的報名。 Please complete the payment within one week after receiving confirmation e-mail.

【退費規定如下 Refund Policy】

1. 自報名繳費後至開課日前申請退費，退還已繳學費之90%。
Before class start, the tuition fee can be refunded 90%.
 2. 自開課日起申請退費，上課總時數未達1/3，退還已繳學費之50%，上課總時數達1/3恕不退費。
Before 1/3 of the class start, the tuition fee can be refunded 50%. Over 1/3 of the class start, No refunded.
 3. 本中心保有最低開班人數之權力，未達開班人數將全額退費。
The university did not commence a class as scheduled; the refund will be 100%.
- ※ 活動期間當颱風來襲時，若宣布「台北市不上課」，夏令營將停課一天。因為天候因素，停課後恕不補課與退費。
When the typhoon struck during the event, if declared that "no school in Taipei", Summer Camps will be closed without making-up the class or refund.

【報名 Application】

1. 請上網下載或透過電話 / e-mail 索取報名表，詳細填寫後 e-mail 至 hchu@sce.pccu.edu.tw
Please e-mail the completed application form to Mandarin Learning Center (MLC). Email: hchu@sce.pccu.edu.tw
2. 華語中心以 e-mail 寄出確認通知，並保留其名額。
MLC will send confirmation e-mail and reserve the spot for applicant.
3. 即日起接受報名，額滿為止。Limited seats available.

【聯絡方式 Contact Information】

Add: 台北市建國南路二段231號4樓 中國文化大學華語中心
406 Office, 4F, No. 231, Sec. 2, Jianguo S. Rd., Daan Dist. Taipei, Taiwan (Mandarin Learning Center)
Tel: 886-2-27005858 ext. 8131-8136 Fax: 886-2-27081257 E-mail: hchu@sce.pccu.edu.tw

家長簽名&日期 Signature & Date